

Abstract

This master's thesis consists of a Czech language translation and commentary for selected chapters of *Dans l'enfer des tournantes*, an autobiography by Samira Bellil, a French author of Algerian descent. The commentary is divided into two parts: a presentation of literature written by French authors of Maghrebi descent, the so-called beurs, the language they use in literature and reception of their works; and an analysis of the source text and its reception, the problems encountered during the process of translation and their solutions as well as the chosen translation method.

Key words: Samira Bellil, autobiography, beurs, translation, translation analysis, translation method, translation problem, translation shift, suburbs of Paris